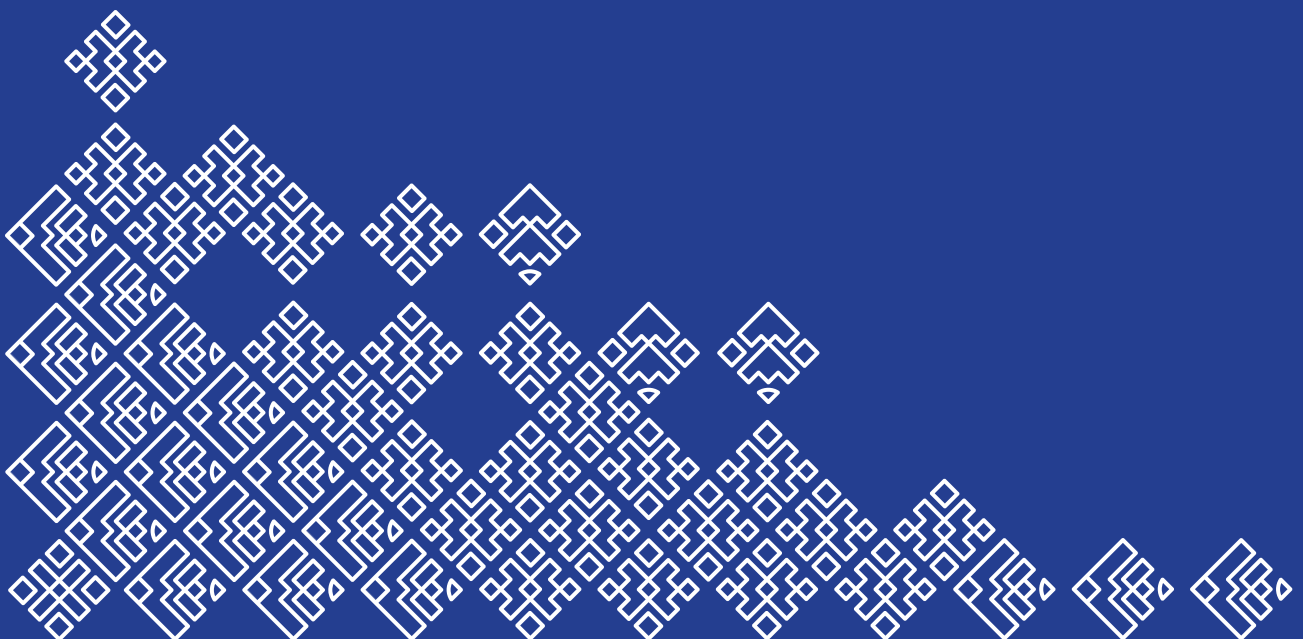




Transcultural
Integrando a Cuba, el Caribe y la Unión Europea
mediante la cultura y la creatividad
MANUAL DE IDENTIDAD

Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO



ÍNDICE



3	Introducción
4	PRINCIPIOS FUNDAMENTALES
5	Acerca del Programa
6	Acerca del identificador
7	Versión estándar
8	Versión reducida
9	Ubicación del identificador
10	Zona de exclusión
11	Uso incorrecto del identificador
12	Tipografías
13	Colores
15	GRÁFICA DE APOYO
16	Gráfica principal
17	Gráfica de los componentes
19	APLICACIONES
20	Página Web
21	Publicaciones para las redes sociales
22	Presentaciones en PowerPoint
23	Papelería
24	Aplicaciones promocionales
25	PAUTAS AUDIOVISUALES
26	Materiales audiovisuales
27	Insumos para materiales audiovisuales
28	Identificador de UNESCO
29	Cintillos animados

Introducción

La identidad visual es un recurso estratégico capaz de garantizar que la imagen percibida por el público sea coherente con la imagen que el Programa desea proyectar.

Cuando el sistema de identidad está bien implementado, proporciona importantes dividendos en términos de comunicación interna y externa.

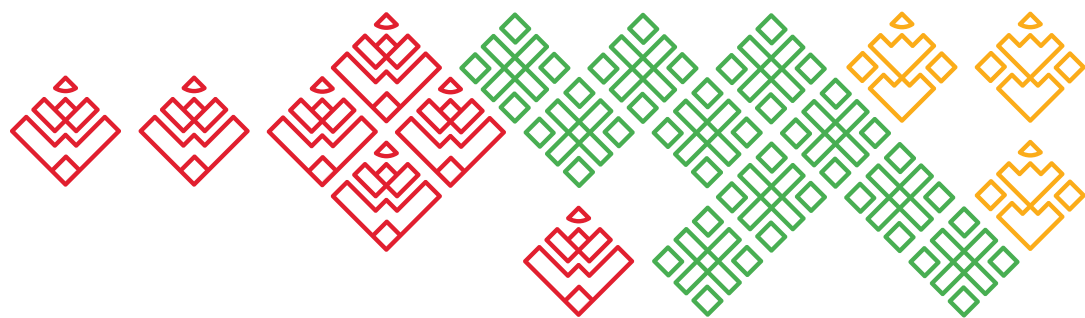
El Manual de Identidad se crea para supervisar la forma visual en la que el Programa se expresa ante sus públicos.

Este Manual tiene como objetivo regular el uso de la identidad institucional de *"Transcultural: Integrando a Cuba, el Caribe y la Unión Europea a través de la Cultura y la Creatividad"*, con el fin de estandarizar los elementos que constituyen su imagen en el contexto interno y externo.

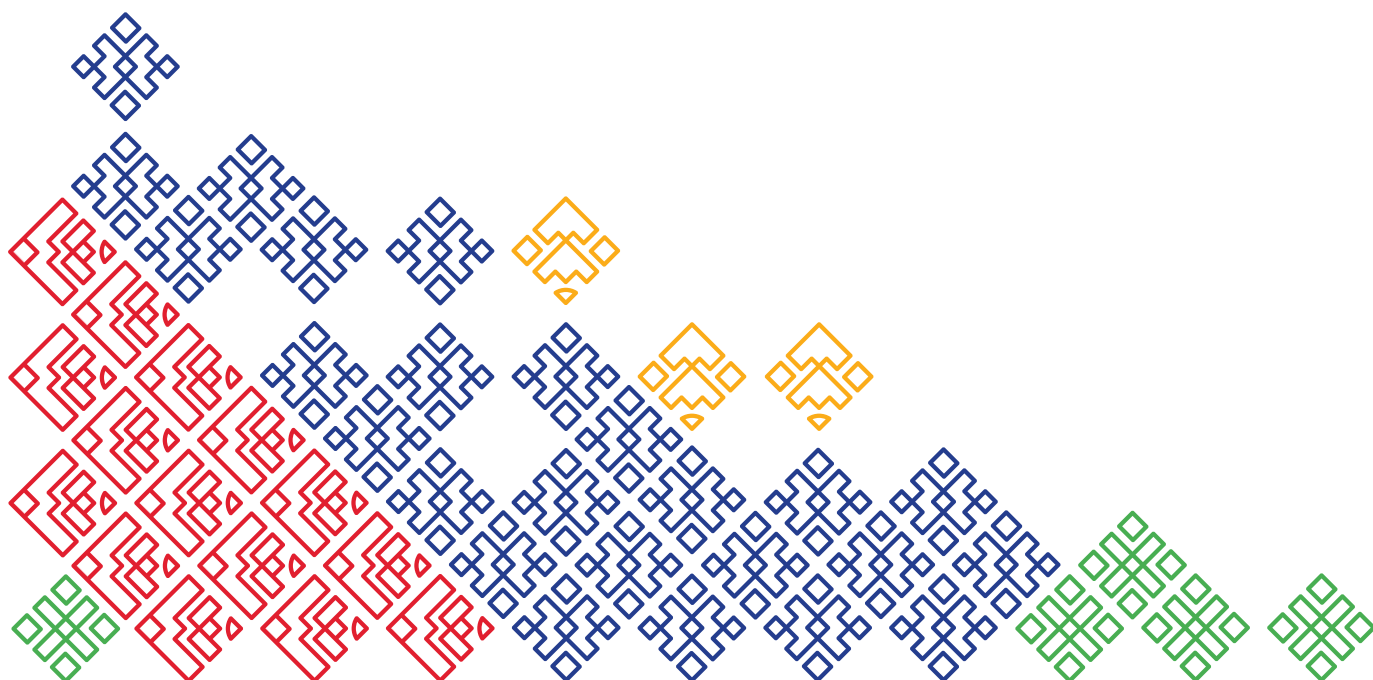
La adhesión a las directrices incluidas en este documento es necesaria para forjar una imagen pública coherente, fuerte, positiva y adecuada.

El presente Manual detalla cómo deben utilizarse los elementos visuales del Programa y proporciona ejemplos.





PRINCIPIOS FUNDAMENTALES



Acerca del Programa

Transcultura es un Programa único que tiene como alma e impulso la rica diversidad cultural del Caribe. Busca profundizar la integración entre Cuba, el Caribe y la Unión Europea en el escenario de las industrias culturales y creativas. Se basa en dos componentes: el fortalecimiento de las habilidades y capacidades, y la creación de oportunidades. Este Programa tiende puentes entre pueblos y culturas diversas, para fomentar el papel de la cultura y el patrimonio en el desarrollo sostenible.

Está dedicado a jóvenes y organizaciones de las industrias culturales y creativas de la sociedad civil de 17 Estados Miembros de la Comunidad del Caribe (CARICOM), el Foro del Caribe (CARIFORUM) y la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS).

En el contexto del Programa, jóvenes de Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Cuba, Dominica, Granada, Guyana, Haití, Jamaica, Montserrat, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Surinam, y Trinidad y Tobago, son protagonistas de iniciativas de integración y sinergias, encaminadas a reforzar las contribuciones de las industrias culturales y creativas al desarrollo y al dinamismo económico de la región.

Transcultura ha creado un Polo Regional de Formación Cultural en Cuba, donde convergen instituciones académicas y culturales de Cuba y el Caribe, con el objetivo de ofrecer cursos cortos, presenciales y en línea, que abarcan diversas áreas de las industrias culturales y creativas.

Con perspectiva de inclusión y género, el Programa ha previsto becas para garantizar que las oportunidades de acceso al Polo Regional de Formación Cultural sean equitativas y lleguen a la más amplia diversidad de jóvenes del Caribe.

Asimismo, *Transcultura* crea espacios para los intercambios culturales y los hermanamientos mediante nuevos mecanismos de cooperación triangular entre los países caribeños y de estos con Europa. Estas sinergias estimularán la participación de proyectos socioculturales innovadores en el desarrollo sostenible de la región.

Entre las acciones para alcanzar sus propósitos, *Transcultura* coordina también la implementación de varios Programas de Incubadoras/Aceleradoras para facilitar que los jóvenes accedan a nuevos mercados, modelos de gestión y fuentes de financiamiento, tanto al interior del Caribe como en el ámbito europeo. Gracias al impacto de estos Programas, se fortalecerán las capacidades para el emprendimiento y la innovación en las industrias culturales y creativas en los Estados caribeños que abarca el Programa.

Transcultura auspicia igualmente estrategias para promover formas de turismo cultural sostenible, que permitan a los visitantes descubrir los recursos patrimoniales y artísticos del Caribe, en armonía con las infinitas riquezas naturales de la región.

Financiado por la Unión Europea, el Programa es implementado por la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO en alianza con socios clave de Cuba y el Caribe, el concurso de la Oficina Multipaís de la UNESCO para el Caribe, con sede en Kingston, la Oficina de la UNESCO en Puerto Príncipe, Haití y las delegaciones de la UE en el Caribe.



Acerca del identificador

La identidad visual del Programa *Transcultura* se diseñó para que fuera representativa del concepto de transculturalidad y del propio Programa, a la vez que proporcionara una identidad visual distintiva, significativa y fácilmente identificable. Se diseñó una combinación de dos rombos formados por figuras de líneas para denotar integración, transformación y movimiento. En un lado se representa a Cuba, en el otro al Caribe y en el centro a la Unión Europea, representada por el color azul. La elección de las líneas y los colores refleja la transformación que el Programa *Transcultura* generará en el Caribe y entre los beneficiarios, así como la diversidad de culturas presentes en la región. Se utilizaron líneas diagonales como base del diseño, que transmiten movimiento positivo, crecimiento, dinamismo, alegría, fuerza y progreso.

El imago tipo pretende transmitir el concepto de *Transcultura*, que describe la creación de una nueva cultura común a partir de la síntesis e interacción de diferentes pueblos, culturas e ideas. Este concepto se refleja igualmente en el propio Programa *Transcultura*, que es el producto de componentes distintos, pero complementarios, nacidos de las sinergias creadas por las diversas identidades, conocimientos y capacidades de la región. El Programa no se define por estos componentes individuales, sino como resultado de esta integración y de la dedicación de sus implementadores y beneficiarios.

Con el fin de promover el Programa *Transcultura* y aumentar su visibilidad a nivel nacional, regional e internacional, se creó un identificador para encapsular sus objetivos y principios. Dado que la consecución de los objetivos del Programa requiere una acción multilateral, la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO para América Latina y el Caribe se ha comprometido a llegar a una amplia gama de socios y audiencias. Por lo tanto, el uso del identificador constituye una importante herramienta estratégica de divulgación.



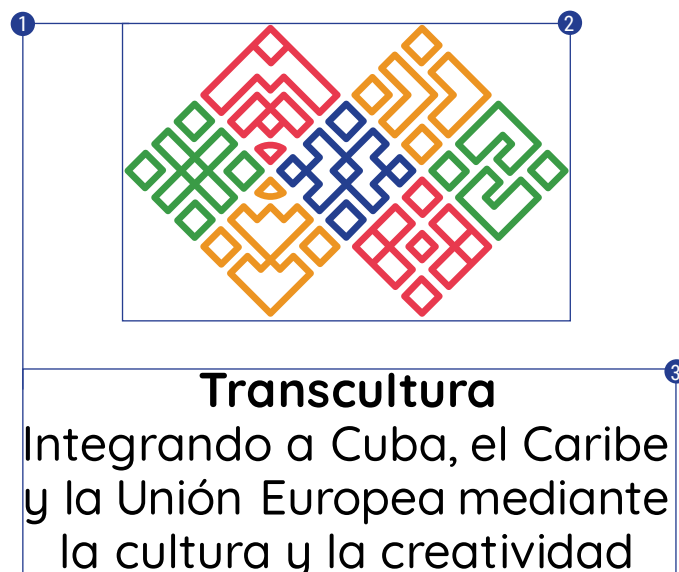
Transcultura Integrando a Cuba, el Caribe y la Unión Europea mediante la cultura y la creatividad



Versión estándar

A lo largo del Manual se hace referencia a los siguientes componentes del identificador de *Transcultura* para facilitar su comprensión:

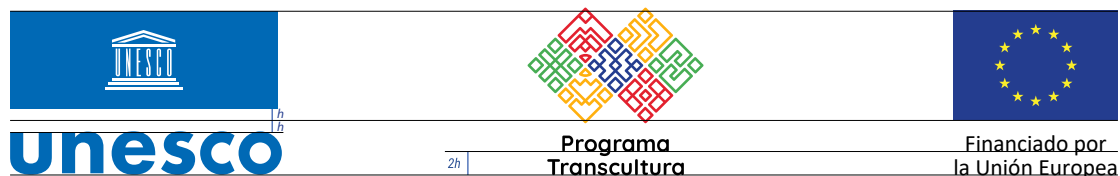
1. Identificador de *Transcultura*
2. Imagotipo
3. Logotipo



Versión reducida

La versión reducida con el imagotipo y el título "Programa *Transcultural*" podrá usarse a partir de octubre de 2021, para que el público lo reconozca sin necesidad de todo el texto.

Siempre que el identificador coexista con la gráfica principal, se utilizará la versión reducida para no repetir información.



Tamaño mínimo

Para que el identificador sea siempre legible y reconocible, NO debe reproducirse en tamaños en los que el imagotipo tenga menos de 12 mm de altura.

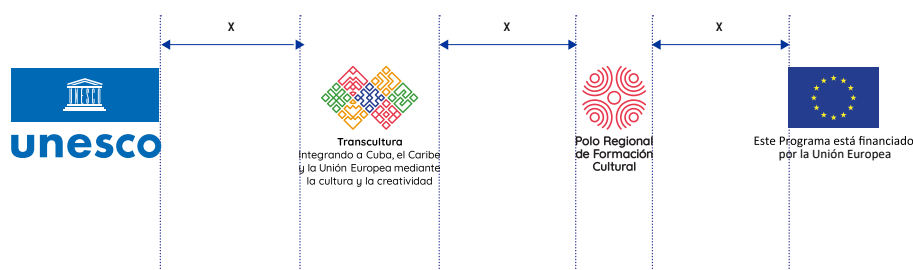
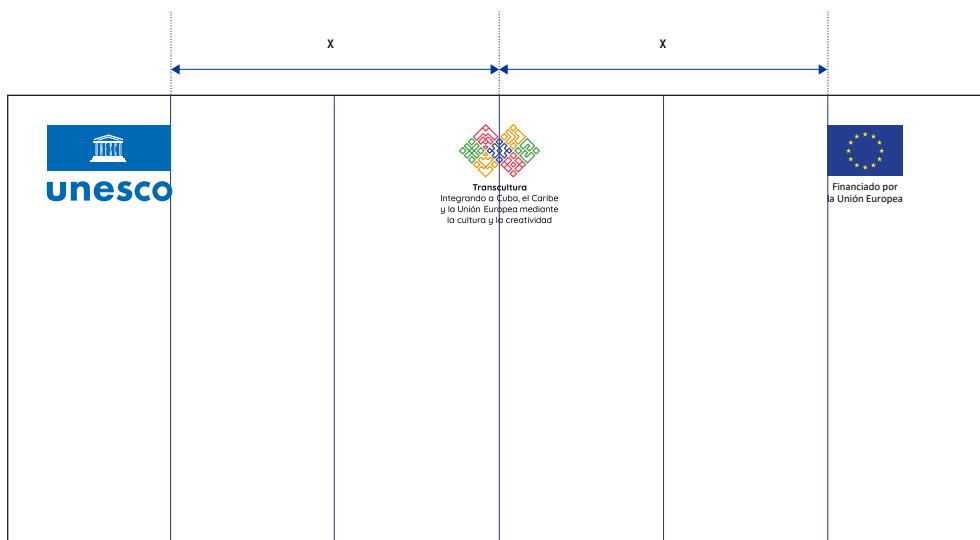


Ubicación del identificador

Las actividades de visibilidad y los eventos, así como todas las publicaciones impresas y los materiales de formación, darán visibilidad a la asociación entre la UNESCO y la Unión Europea mediante la inclusión de sus identificadores.

Como norma general, en todos los materiales informativos producidos por la UNESCO, coloque el identificador de la UNESCO en la esquina superior izquierda y el identificador de la UE con el texto “financiado por la Unión Europea” en la esquina superior derecha de la página. El identificador de *Transcultura* debe colocarse en el centro, entre el logotipo de la UNESCO y el de la UE, en la misma línea.

En los casos en que instituciones distintas de la UNESCO y la UE contribuyan a la realización de una actividad determinada, utilice el identificador de la UE con el texto “Programa *Transcultura* financiado por la Unión Europea”. Los nuevos logotipos deben situarse entre el logotipo de *Transcultura* y el de la UE.



Zona de exclusión

La zona de exclusión (indicada por la línea exterior azul más gruesa) es el área mínima alrededor del identificador que debe permanecer libre de cualquier otro dispositivo tipográfico o gráfico.

La fórmula de la zona de exclusión se muestra aquí y se aplica a todos los tamaños de reproducción del identificador. Se calcula utilizando la altura de los rombos que conforman el imagotipo y varía en proporción directa al tamaño en que se reproduce el identificador de *Transcultura*.



Uso incorrecto del identificador

El identificador debe utilizarse de forma correcta y coherente en todas las aplicaciones.

NUNCA:

1. Alterar las proporciones del identificador verticalmente;
2. Alterar las proporciones del identificador en sentido horizontal;
3. Añadir efectos al identificador, como contornos o sombreados;
4. Cambiar el tipo de letra del logotipo;
5. Reajustar los elementos del identificador;
6. Reproducir el identificador en cualquier color que no sea el negro, el blanco o los colores oficiales;
7. Cambiar los colores del identificador, incluso usando los colores aprobados;
8. Cambiar el tamaño del logotipo;
9. Cambiar el tamaño del imagotipo.

Estos criterios son esenciales para garantizar el reconocimiento efectivo de la marca.



Tipografías

Quicksand:

Quicksand es una familia tipográfica *sans serif* basada en formas geométricas. Es la tipografía utilizada en el logotipo de *Transcultura*.

Roboto:

La familia Roboto es un tipo de letra limpio y sencillo, claro y fácil de leer, que aporta contemporaneidad al diseño.

Utilice Roboto para grandes cantidades de texto en productos editoriales como boletines y folletos. También debería utilizarse en líneas de crédito y pies de foto.

Montserrat:

Utilice Montserrat para titulares y textos en grandes puntajes que requieran un énfasis especial.

QUICKSAND ROMAN

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789,;:!?&/*

QUICKSAND BOLD

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789,;:!?&/*

ROBOTO CONDENSED REGULAR

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789,;:!?&/*

ROBOTO CONDENSED BOLD

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789,;:!?&/*

MONTSERRAT REGULAR

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789,;:!?&/*

MONTSERRAT BOLD

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789,;:!?&/*



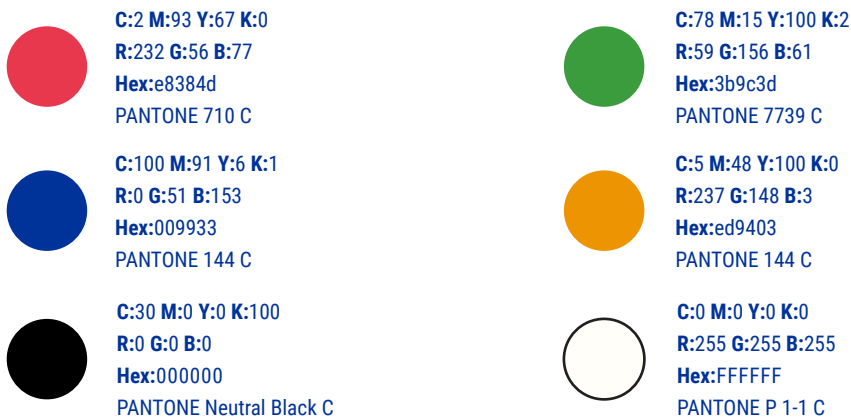
Colores

La paleta de colores del logotipo es un elemento integral del mismo y debe utilizarse correctamente.

El logotipo también puede utilizarse en blanco y negro. Utilice el logotipo blanco sobre un fondo negro u oscuro o el logotipo negro sobre un fondo blanco o claro.

Es importante utilizar la versión de color correcta para garantizar el reconocimiento de la marca.

Para utilizarlo en una imagen fotográfica, es importante colocar el logotipo sobre un fondo claro para garantizar su visibilidad.



versión a todo color



Transcultura
Integrando a Cuba, el Caribe
y la Unión Europea mediante
la cultura y la creatividad

versión en negro



Transcultura
Integrando a Cuba, el Caribe
y la Unión Europea mediante
la cultura y la creatividad

versión en blanco



Transcultura
Integrando a Cuba, el Caribe
y la Unión Europea mediante
la cultura y la creatividad

identificador sobre fotografías



Transcultura
Integrando a Cuba, el Caribe
y la Unión Europea mediante
la cultura y la creatividad



Colores

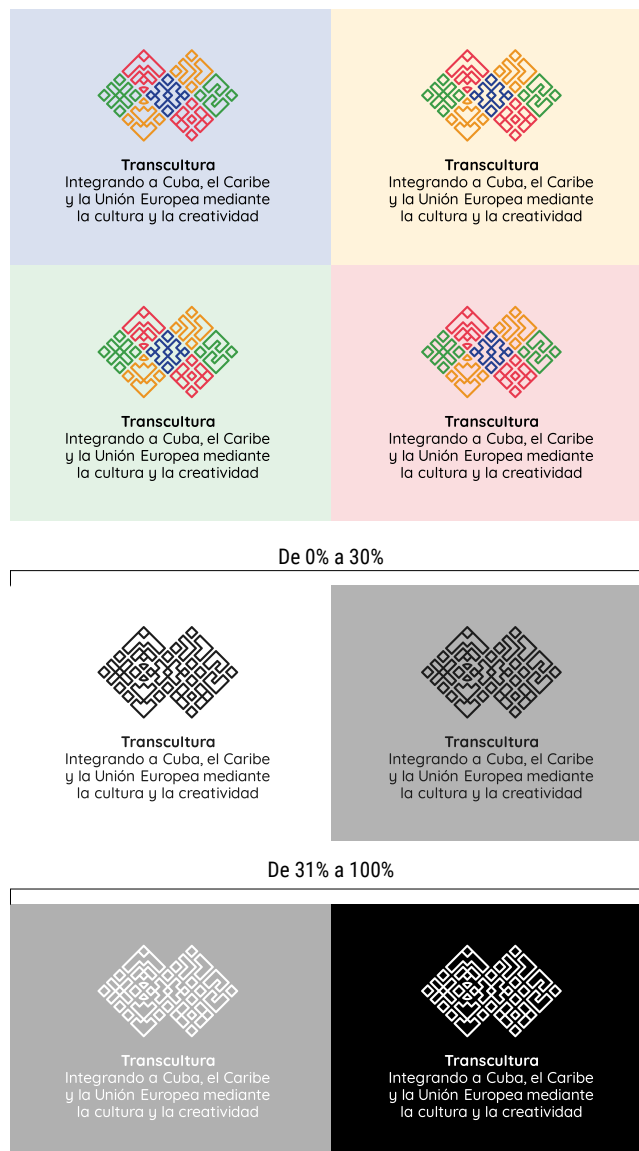
Cuando el identificador aparece sobre fondos de color, es importante asegurarse de que haya suficiente contraste entre este y el fondo.

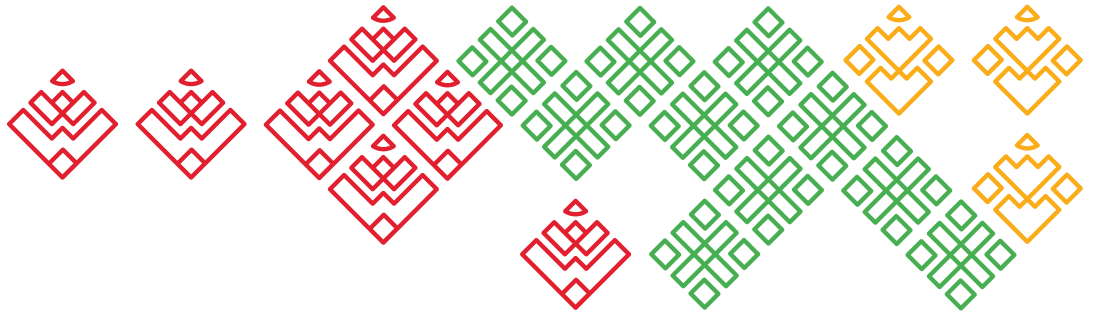
En general, el identificador se ve mejor sobre colores planos apagados.

Los fondos se considerarán inadecuados si interactúan negativamente con el identificador. Esto implicaría que los colores del identificador se vieran afectados, perdiendo visibilidad.

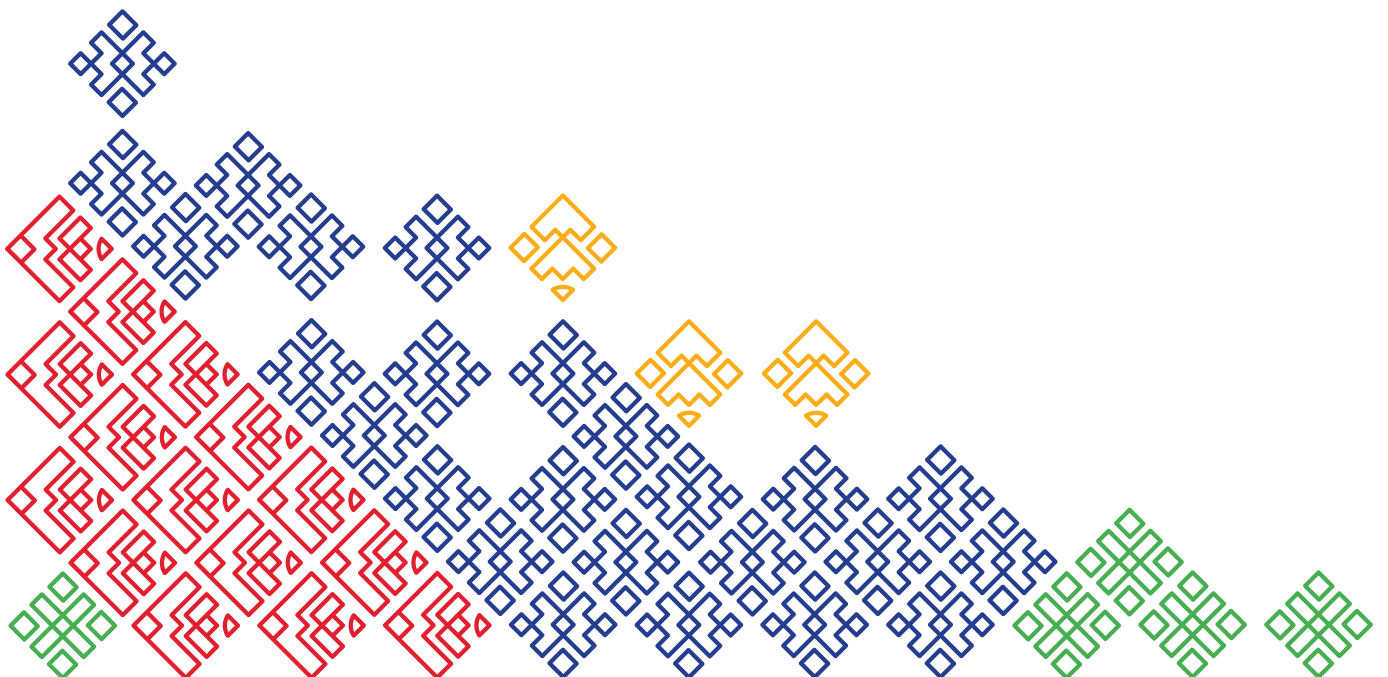
Cuando el identificador se utilice en blanco y negro sobre fondos en escala de grises, deberá aplicarse como se indica.

Las versiones en blanco y negro se utilizarán cuando los fondos sean más claros que el 30% de negro, y más oscuros que el 30% de negro, respectivamente.





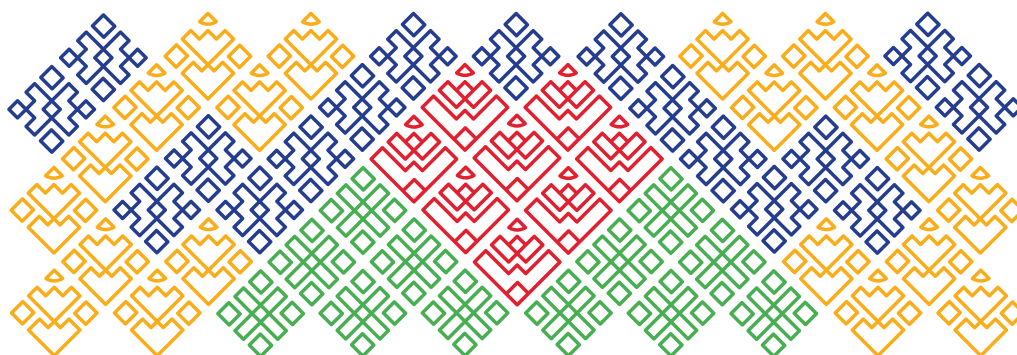
GRÁFICA DE APOYO



Gráfica principal

La gráfica principal del Programa se crea a partir de la combinación de los mosaicos que forman el logotipo de *Transcultura*. Estos mosaicos permiten un sinfín de combinaciones, lo que la hace una gráfica flexible, capaz de adaptarse a una gran variedad de formatos y aplicaciones.

Los mosaicos son a su vez iconos que representan los cuatro componentes del Programa.



Gráfica de los componentes

Se diseñó un cartel para cada componente del Programa.

Esta gráfica debe estar siempre acompañada de la gráfica principal del Programa.

La representación de la Formación de capacidades está dada por un grupo de personajes, que trabajan conectados en diferentes áreas de las industrias creativas y culturales: música, artes visuales, patrimonio, audiovisuales, artes escénicas, en alusión a algunas de las áreas que cubre la amplia oferta académica que ofrece el Programa *Transcultural*. Las líneas conectan a los personajes en movimiento ascendente, lo que remite al impacto esperado del Programa en la vida de los beneficiarios.

Las Becas y Programas de Incubadoras se representan con huevo remite al acto del nacimiento de lo nuevo, como fruto de la acción de incubar una idea, un proyecto. El teleférico refleja como el trabajo cooperativo provoca el movimiento y el ascenso de los personajes. El huevo es a su vez un árbol que remite a la ganancia y la prosperidad.

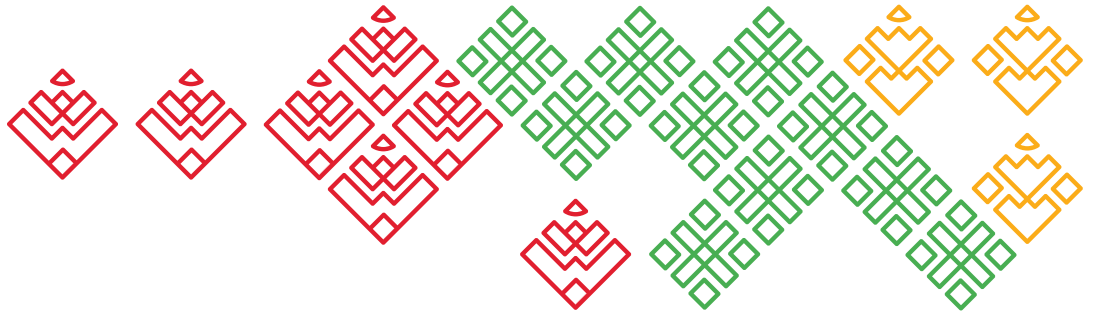


Gráfica de los componentes

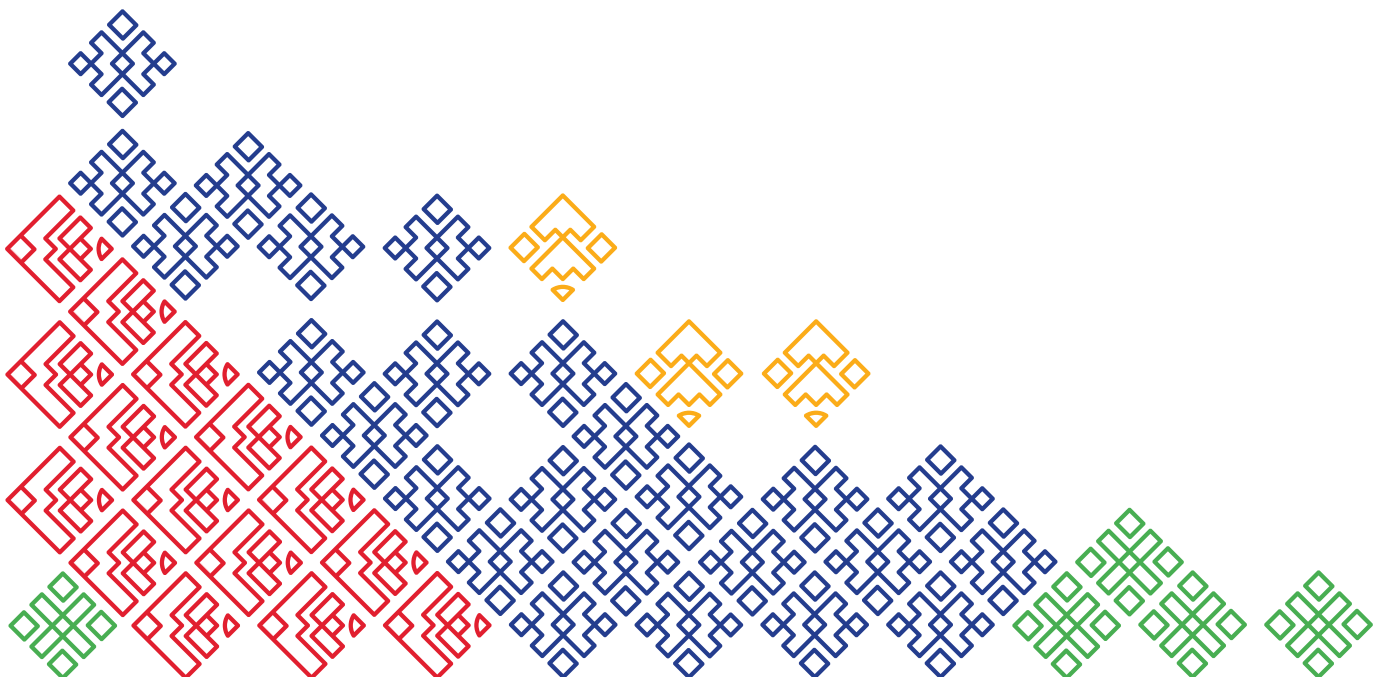
El componente Hermanamientos y Acciones Conjuntas se representa a través de un mosaico en construcción formado por losas de colores y formas diversas. Las losas representan a los jóvenes artistas y el mosaico refleja el establecimiento de sinergias entre ellos, realizadas sobre la base de historias compartidas. La imagen sintetiza la transferencia de conocimiento, el intercambio de lecciones aprendidas, de buenas prácticas.

En el componente Turismo Cultural Sostenible, los elementos de geolocalización remiten a un recorrido por sitios asociados al patrimonio. Los personajes están conectados, en un círculo, para denotar que en ese intercambio todos son capaces de aportar por igual al grupo, mediante el uso de las industrias culturales y creativas en función del bien común. El uso de la brújula se escoge en representación de la integración y el trabajo colaborativo como guía, como norte para el turismo sostenible.



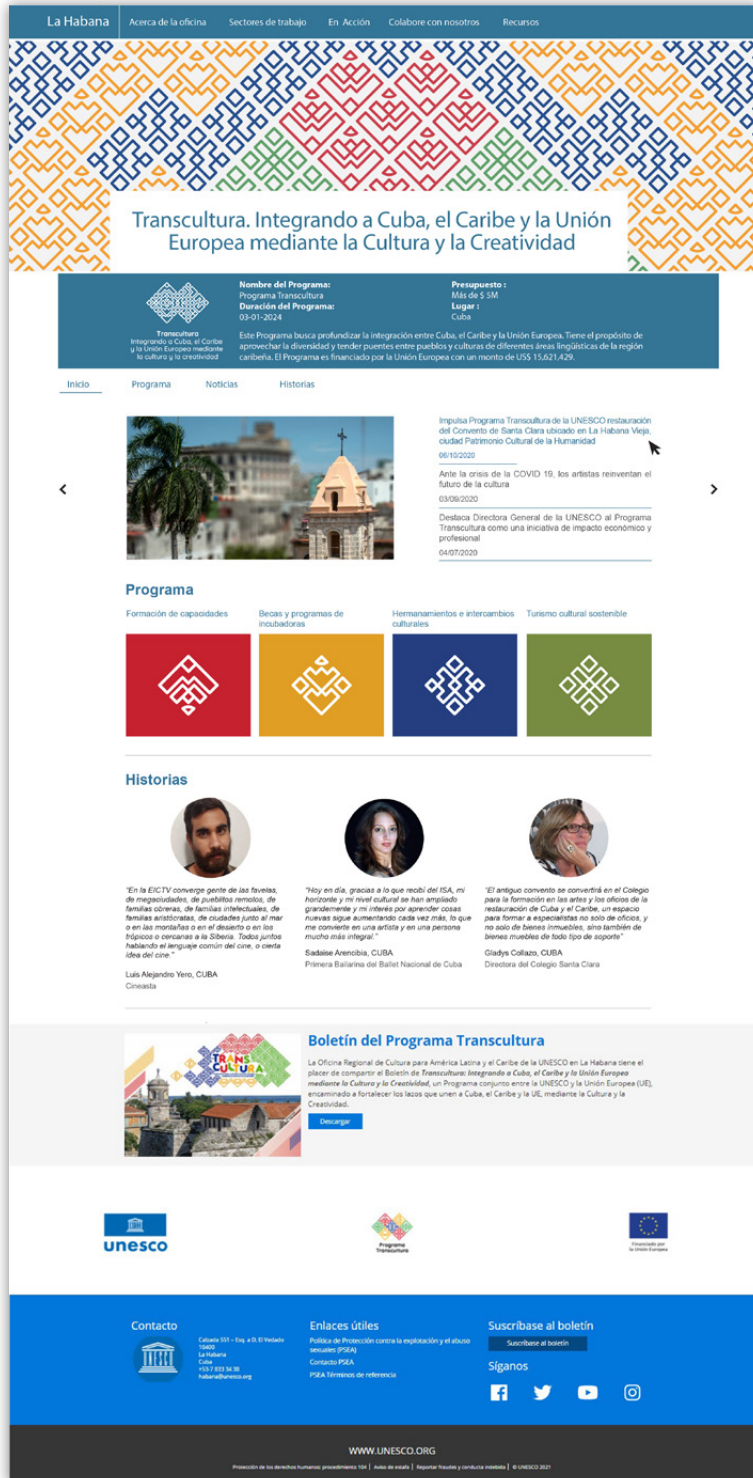


APLICACIONES



Página Web

Se ha diseñado y estructurado un **micrositio web** dedicado exclusivamente a las actividades del Programa. Para la creación de este sitio, se han consultado las *Field Network Guidelines for Websites*, ya que está alojado en la página web de la Oficina, y se ha adaptado a las normas establecidas por estas *Guidelines*.



Publicaciones para las redes sociales

Se diseñaron plantillas para las redes sociales (Facebook, Instagram y Twitter), una para cada componente del Programa y una global.

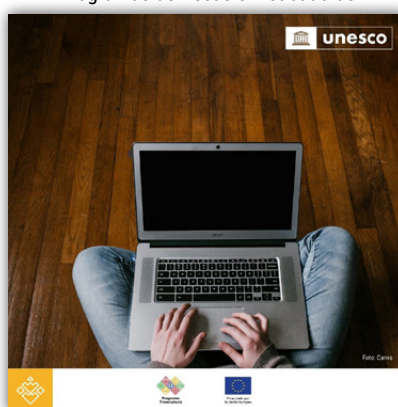
Los mensajes de cada componente se identifican por el uso del icono correspondiente en la esquina inferior izquierda. Los logos de *Transcultura* y la UE deberán aparecer centrados sobre un fondo blanco en el área inferior de la imagen.

Como define en el Manual de identidad de UNESCO, el logo de la organización se ubicará en la esquina superior derecha.

Formación



Programas de Becas e Incubadoras



Hermanamientos y Acciones Conjuntas



Turismo Cultural Sostenible



Diseño global



Presentaciones en PowerPoint

Se diseñaron las siguientes diapositivas:

1. Portada: Incluye los logotipos de la UNESCO, *Transcultural* y la UE, la gráfica del Programa y el título.
2. Portadillas.
3. Página de texto: para las páginas con un gran volumen de texto, se recomienda, como se muestra en el ejemplo, utilizar viñetas y segmentos de la gráfica principal.
4. Tablas: No se recomienda la inclusión de gráficos en las páginas con tablas.
5. Página de cierre: Incluye los logotipos de la UNESCO, *Transcultural* y la UE, así como la gráfica del Programa. La zona superior izquierda se reserva para las citas.

1

Transcultural: Integrando Cuba, el Caribe y la Unión Europea mediante la Cultura y la Creatividad

2

Título
Subtítulo

3

Avances (2020):

- En fase de culminación la conceptualización de una modalidad novedosa de hermanamientos culturales (twinning) que será pionera en la región del Caribe.
- Culminado estudio para nutrir esa conceptualización.
- Desarrolladas seis acciones conjuntas auspiciadas por el Programa, incluidas tres ediciones de ResiliArt, que han involucrado a artistas, expertos y otros actores regionales en la búsqueda de soluciones y respuestas a los principales desafíos que enfrentan los sectores cultural y creativo.

4

Próximos pasos (2021)				
Realización de un estudio de factibilidad (Ser Art)	Atención de Ofertas de Cultura y Creatividad en el Caribe (Ser Art)	Acuerdo / PAI (Ser, SIDA, Ser y otros temas)	Oficina académica virtual (Ser y otros temas)	Oficina académica presencial (Ser y otros temas)
Selección de trabajo según especificaciones	Cursos verticales de Ser Art	Reuniones con las comunidades sectoriales	Preparación de materiales con especificaciones	Implementación de los acuerdos para la ejecución e implementación de los cursos y actividades presenciales
Indicadores de impacto (económico, social, ambiental, etc.)	Tablones conjuntos de Ser Art para la relación de la oferta	Reuniones con las comunidades sectoriales	Producción de contenido digital	Implementación de los acuerdos digitales para el aprendizaje
Programa de intercambio cultural y académico (Ser Art)	Consejo de implementación de Ser Art y otros temas	Visitas de intercambio del PAI	Coordinación de actividades de Ser Art y otros temas	Desarrollo del programa de implementación de Ser Art y otros temas
Producción de contenidos				

5

TRANS CULTURA

Integrando a Cuba, el Caribe y la Unión Europea mediante la Cultura y la Creatividad

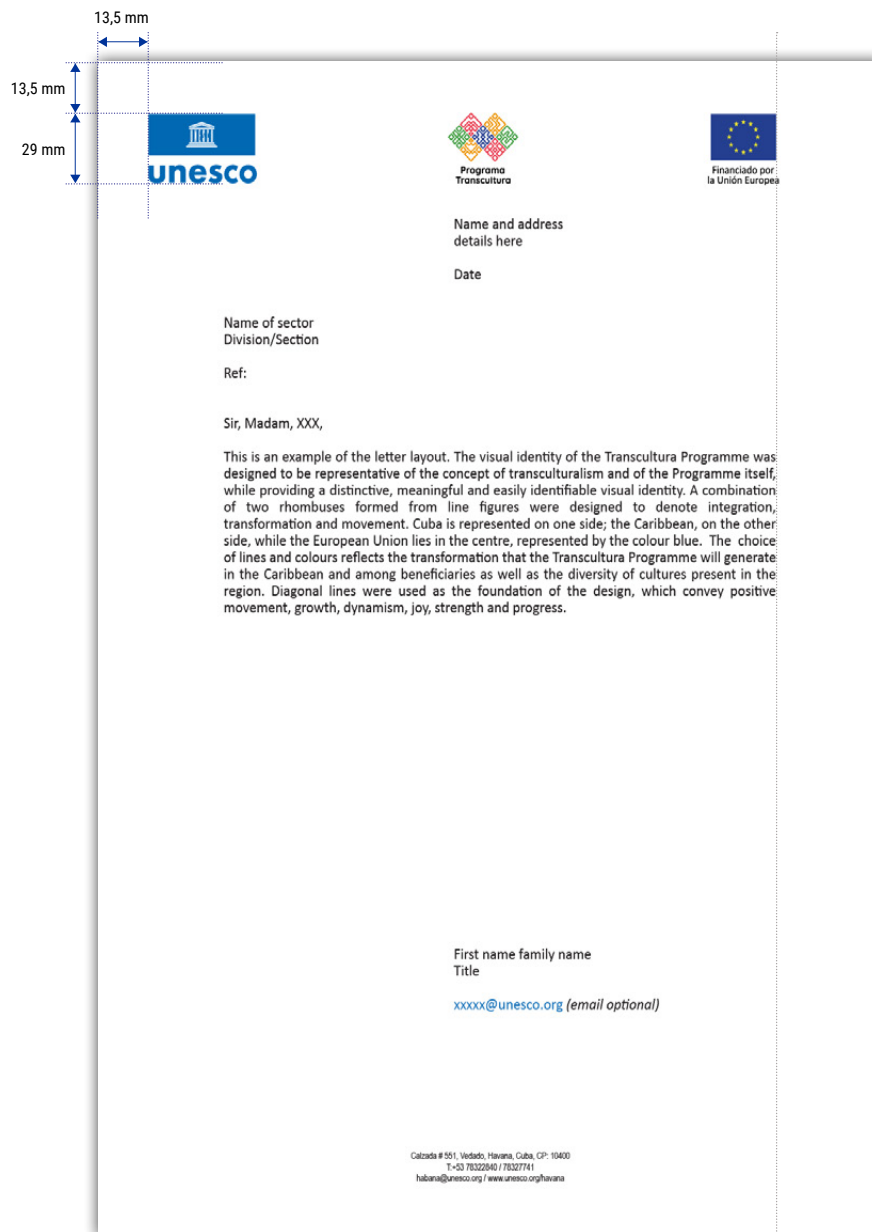
Una Acción Avanzada, Dirección General de la UNESCO
Oficina de apertura, OIP, Oficina del Caribe, Oficina de la UNESCO
Paris, 29 junio 2020



Papelería

Se muestra cómo calcular el tamaño del logotipo en los documentos.

FORMATO: A4 210X280 MM



Aplicaciones promocionales

El objetivo de la producción de artículos de marca es crear un impacto visual lo más llamativo posible para aumentar el conocimiento de la marca.

Los puntos importantes a tener en cuenta son:

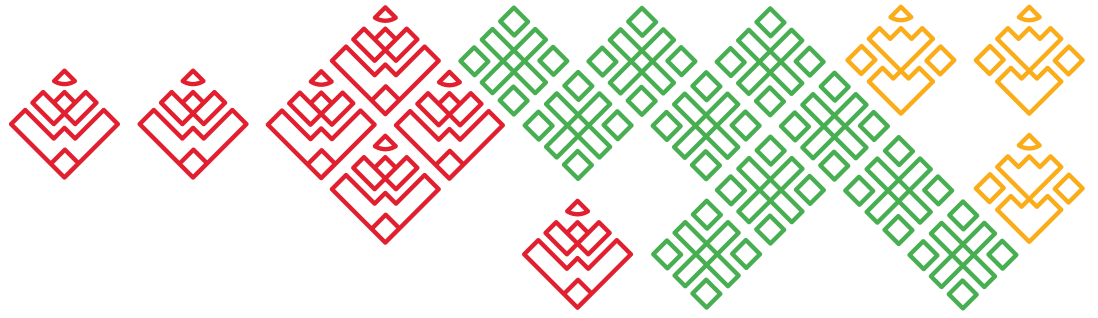
- La legibilidad del identificador y de la gráfica de apoyo es primordial.
- Se debe utilizar la versión a todo color del identificador.

Es esencial centrarse en la calidad de estos productos. Se puede pedir consejo al especialista en diseño sobre los procesos de fabricación y los proveedores.

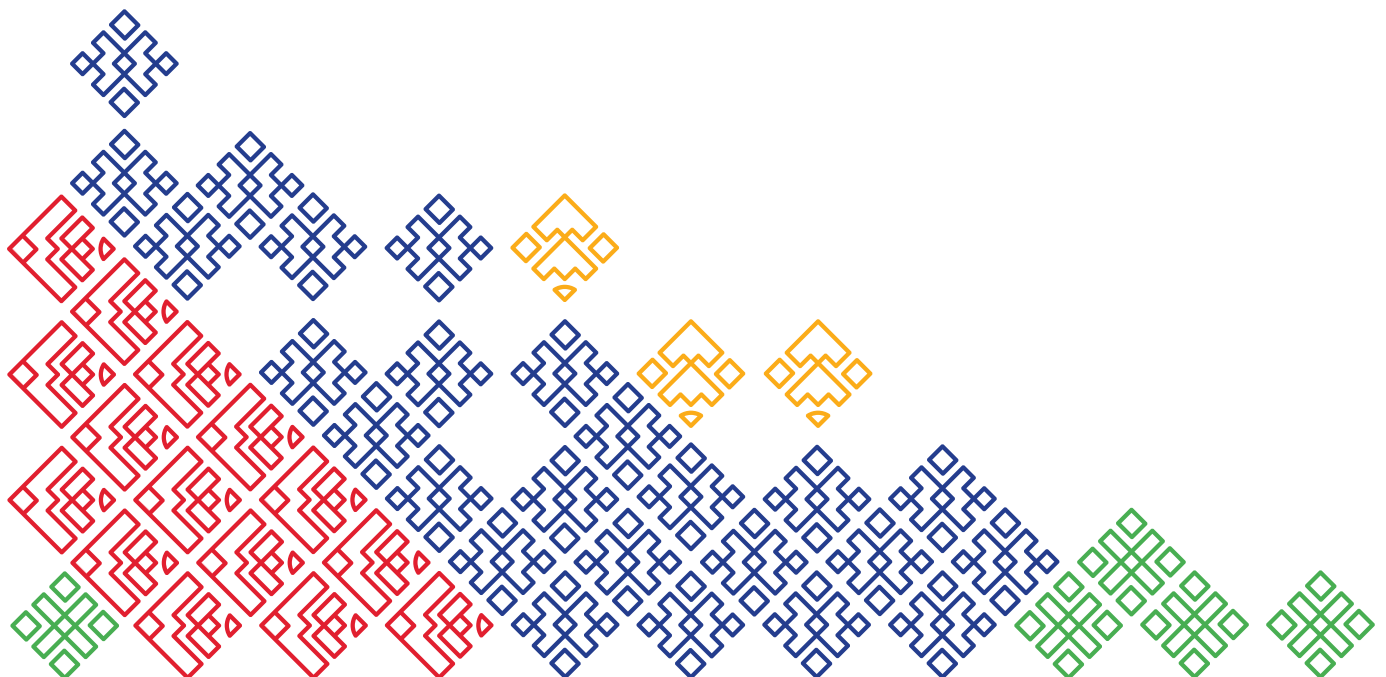
El Programa privilegiará los productos realizados con materiales ecológicos, lo que refuerza el mensaje de compromiso con el desarrollo sostenible.

Se muestran algunos ejemplos de cómo se han aplicado los elementos visuales del Programa a los productos de marca.






PAUTAS AUDIOVISUALES



Materiales audiovisuales

Los materiales audiovisuales producidos como parte del programa *Transcultura* deben cumplir los siguientes requisitos:

- Formato FHD o 4K, entregado en calidad *broadcasting* y calidad web.
- Subtitulada al inglés y y de preferencia también al francés.
- Incluir los logos de *Transcultura*, la UNESCO y la Unión Europea.
- Apoyatura gráfica para resaltar las principales ideas o frases expresadas.
- Créditos de las imágenes y la música utilizadas.



The screenshot shows a YouTube video player interface. At the top, the YouTube logo and the video title "Transcultura: un nuevo paradigma para la integración" are visible. The video content features a man with white hair and a beard, wearing a green and white checkered shirt, sitting at a wooden table outdoors. A UNESCO logo is in the top right corner of the video frame. A subtitle in Spanish reads: "En el Caribe hay una pasión por la cultura y por el arte como canales de comunicación entre las personas". The video player controls at the bottom show a progress bar at 00:01:54 and a total duration of 00:12:06. Below the video, the title "Transcultura: un nuevo paradigma para la integración entre Cuba, el Caribe y la Unión Europea." is displayed, along with "351 views • Feb 17, 2021". Interaction icons for likes (22), comments (1), share, save, and more options are present. The channel name "UNESCO en español" with 75.7K subscribers and a "SUBSCRIBED" button are also visible. A short description of the program follows, mentioning its four-year duration and funding by the European Union.

Transcultura: un nuevo paradigma para la integración entre Cuba, el Caribe y la Unión Europea.
351 views • Feb 17, 2021

UNESCO en español
75.7K subscribers

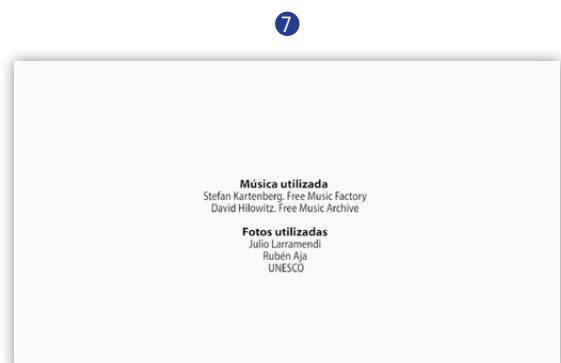
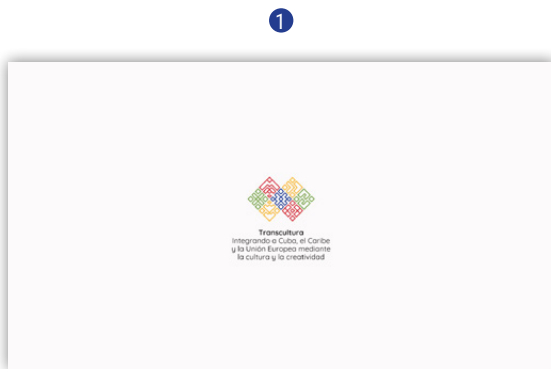
Transcultura: integrando Cuba, el Caribe y la Unión Europea mediante la cultura y la creatividad es un Programa de cuatro años implementado por la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, financiado por la Unión Europea, que busca desarrollar capacidades y

SHOW MORE



Insumos para materiales audiovisuales

1. Entrada de marca con el identificador de *Transcultura*
2. Apoyatura gráfica para resaltar las principales ideas o frases expresadas
3. Identificador de UNESCO
4. Cortinilla
5. Cortinilla
6. Salida de marca con los identificadores de UNESCO, *Transcultura* y la Unión Europea
7. Créditos de las imágenes y la música utilizada. En este caso se deberá usar la tipografía Roboto Condensed Regular en 42 px.



Identificador de UNESCO

En este caso debe usarse la versión horizontal del identificador de UNESCO.

Debe estar siempre visible en el extremo superior derecho, excepto al visualizarse la entrada y salida de marca.

Sólo debe utilizarse en uno de los tres colores pautados: azul, blanco o negro. El color seleccionado deberá estar en función de que exista una buena legibilidad con la imagen de fondo.



Cintillos animados

Nombre: tipografía Roboto Condensed Bold, 60 px
Cargo: tipografía Roboto Condensed Regular, 36 px

En los casos donde no se aprecie un buen contraste entre el texto y los colores del video, se podrá usar el cintillo con fondo blanco degradado.





Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO

